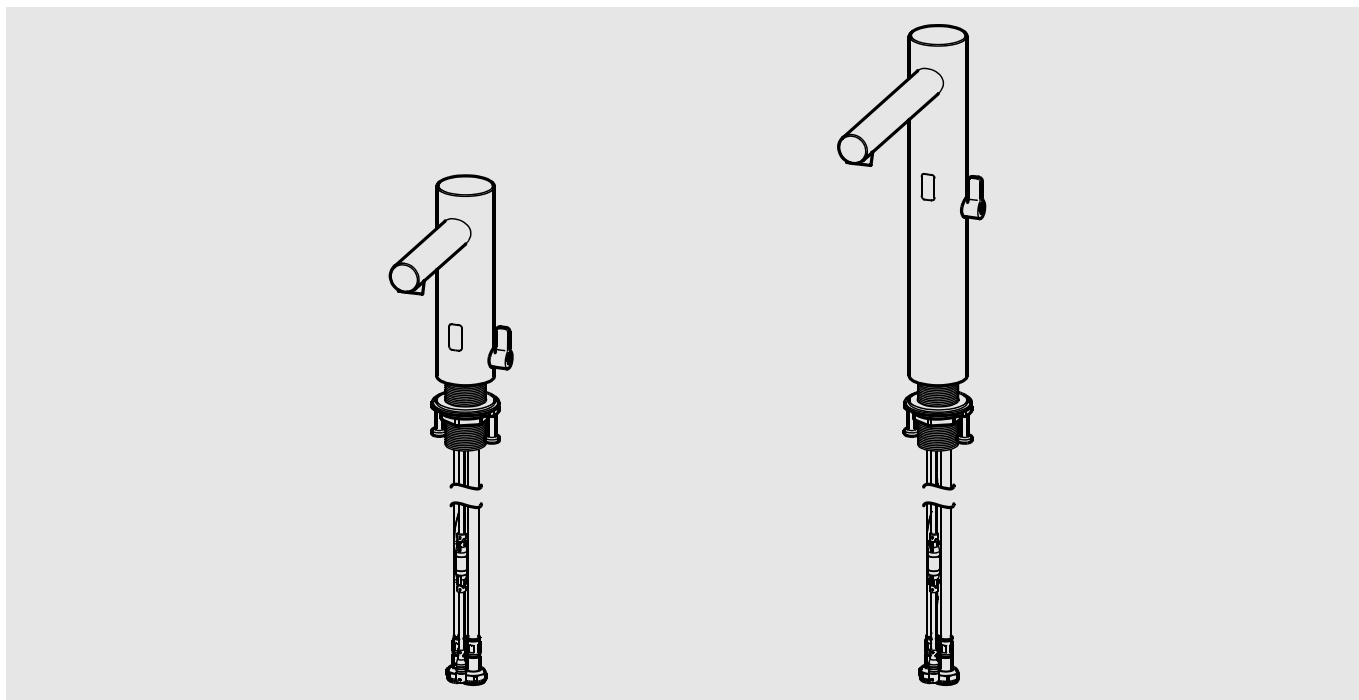


F7



F7EM1001
Tempomatic 7

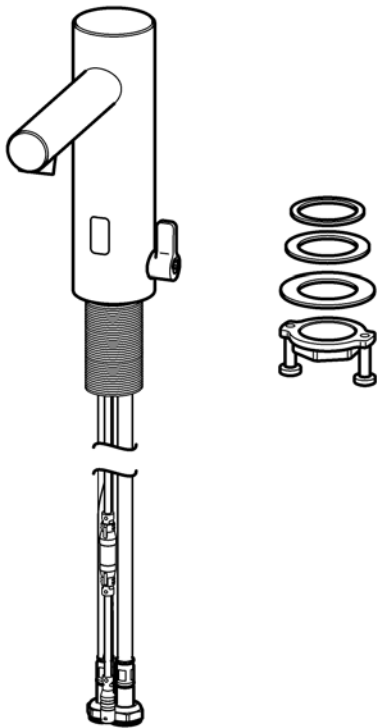
F7EM1002
Tempomatic 7

DE	Montage- und Betriebsanleitung
EN	Installation and operating instructions
FR	Notice de montage et de mise en service
ES	Instrucciones de montaje y servicio
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL	Montage- en bedrijsinstructies
PL	Instrukcja montażu i obsługi
SV	Monterings- och driftinstruktion
CS	Návod pro montáž a provoz
FI	Asennus- ja käyttöohje
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию
PT	Instruções de instalação e de utilização

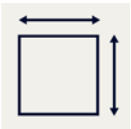
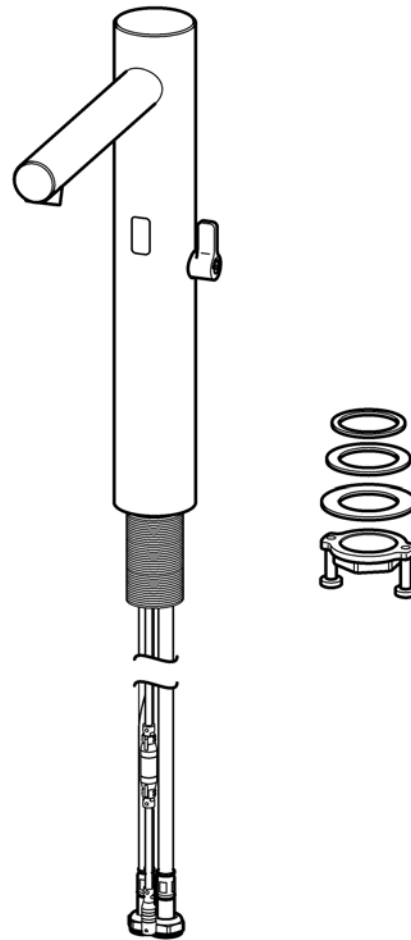
Elektronik-Standbatterie
Electronic pillar tap
Robinetterie électronique de montage sur plaque
Grifo de pie con sistema electrónico
Elektronische wastafelmengkraan
Elektroniczna bateria pionowa
Elektronická stojánková baterie
Vipukäyttöinen pylväshana
Torneira eletrónica



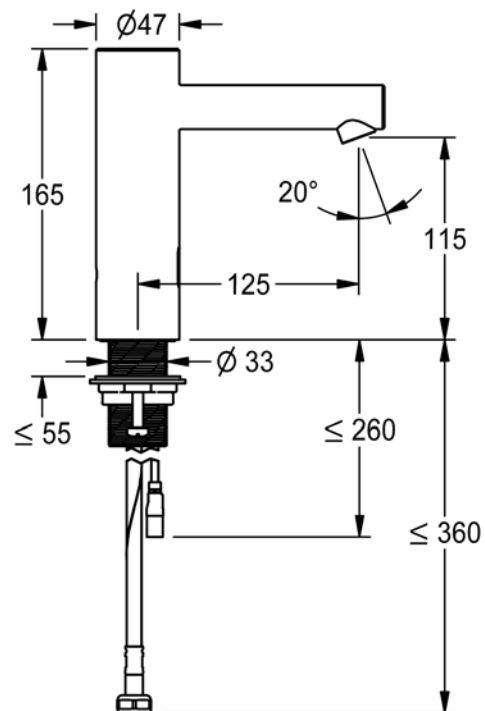
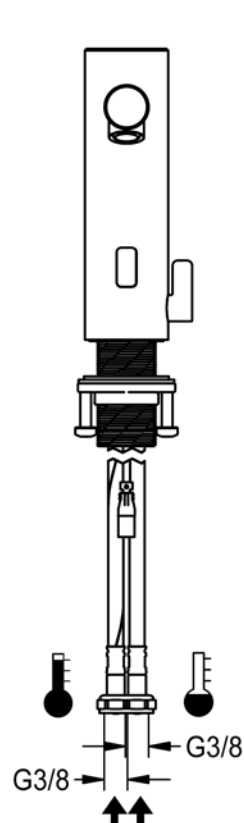
F7EM1001

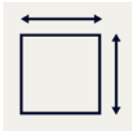


F7EM1002

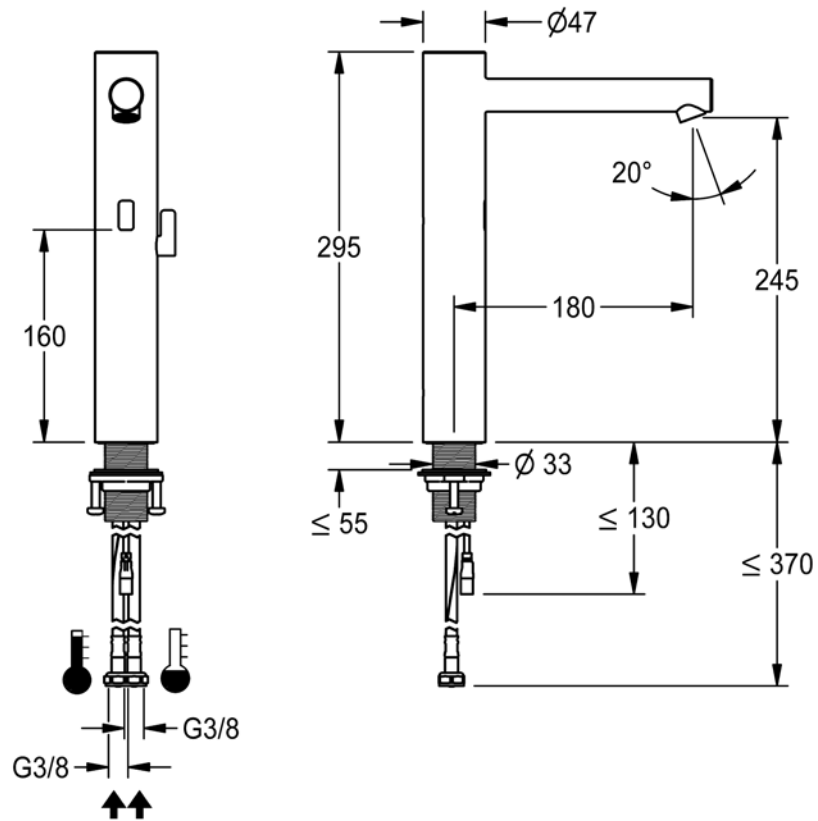


F7EM1001

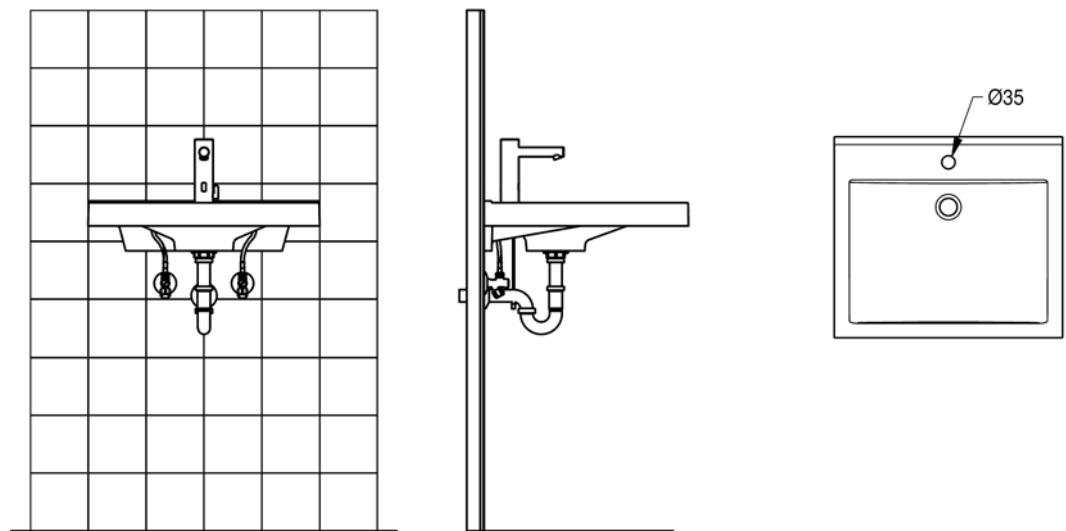




F7EM1002

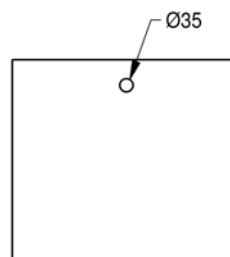
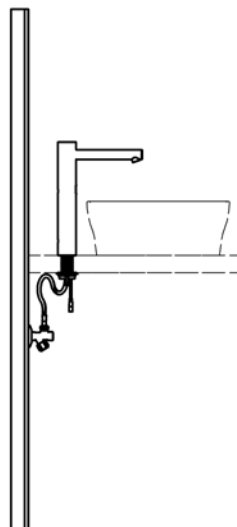
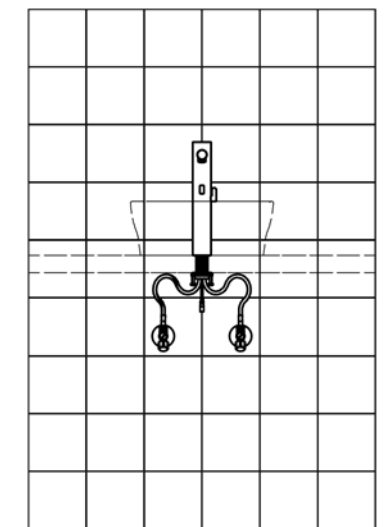


F7EM1001





F7EM1002



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ Set the temperature stop after assembly has been completed.
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1-5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 5 l/min
- ▶ maximum operating temperature
 - continuous operation 70 °C
 - short-term (<10 min) 80 °C
- ▶ Supply voltage 6-24 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59K

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage den Temperaturanschlag einstellen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 5 l/min
- ▶ maximale Betriebstemperatur
 - Dauerbetrieb 70 °C
 - Kurzzeit (<10 min) 80 °C
- ▶ Spannungsversorgung 6-24 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59K

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po przeprowadzeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury.
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 5 l/min
- ▶ Maksymalna temperatura eksploatacji
 - Praca stała 70 °C
 - Czas krótki (<10 min) 80 °C
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6-24 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59K

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Ställ in temperaturstoppet efter installationen.
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck 5 l/min
- ▶ Maximal driftstemperatur
 - Kontinuerlig drift 70 °C
 - Kort tid (< 10 min) 80 °C
- ▶ Anslutningsspänning 6-24 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 59K

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Régler la butée de température après le montage.
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 5 l/min
- ▶ Température de fonctionnement maximale
 - Fonctionnement continu 70 °C
 - Courte période (< 10 min) 80 °C
- ▶ Tension de raccordement 6-24 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59K

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po montáži nastavte teplotní limit.
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtokový tlak 1 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtokový tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtokovém tlaku 3 bar 5 l/min
- ▶ Maximální provozní teplota
 - Doba provozu 70 °C
 - Krátký čas (< 10 min.) 80 °C
- ▶ Přípojný napětí 6-24 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59K

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ Tras finalizar el montaje, ajustar el tope de temperatura.
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 5 l/min
- ▶ Temperatura de servicio máxima
 - Funcionamiento continuo 70 °C
 - Tiempo breve (< 10 min) 80 °C
- ▶ Tensión de conexión 6-24 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59K

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Kun asennus on tehty, säädä lämpötilarajoin.
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 5 l/min
- ▶ Maksimaalinen käyttölämpötila
 - Jatkuva käyttö 70 °C
 - Lyhyt aika (<10 min) 80 °C
- ▶ Verkkojännite 6-24 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59K

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ A montaggio avvenuto impostare il blocco temperatura.
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 5 l/min
- ▶ Temperatura massima di esercizio
 - Funzionamento continuo 70 °C
 - Brevemente (<10 min) 80 °C
- ▶ Tensione di allacciamento 6-24 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59K

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После произведенного монтажа настроить температурный упор.
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- ▶ Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 5 л/мин
- ▶ Максимальная рабочая температура
 - Непрерывный режим работы 70 °C
 - Короткое время (<10 мин) 80 °C
- ▶ Напряжение питающей сети 6-24 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59K

NL**Montage- en bedrijfsinstructies****Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen.
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 5 l/min
- ▶ Maximale bedrijfstemperatuur
 - Continu bedrijf 70 °C
 - Kortstondig (<10 min) 80 °C
- ▶ Aansluitspanning 6-24 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59K

PT**Instruções de instalação e de utilização****Observações importantes**

- ▶ Enxaguar as tubagens antes da instalação!
- ▶ Regular o limitador de temperatura após a instalação.
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ Dependendo da qualidade da água, bem como das condições e disposições locais, é necessário verificar e fazer a manutenção das torneiras com intervalos regulares.

Dados técnicos

- ▶ Pressão dinâmica mínima 1 bar
- ▶ Pressão máxima de serviço 10 bar
- ▶ Pressão dinâmica recomendada 1-5 bar
- ▶ Débito volumétrico para 3 bar de pressão dinâmica 5 l/min
- ▶ Temperatura máxima de funcionamento
 - Funcionamento contínuo 70 °C
 - Período curto (< 10 min) 80 °C
- ▶ Tensão de ligação 6-24 V DC
- ▶ Potência absorvida 1,5 W
- ▶ Tipo de proteção IP 59K

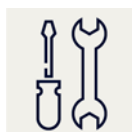


1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering
PT Instalação

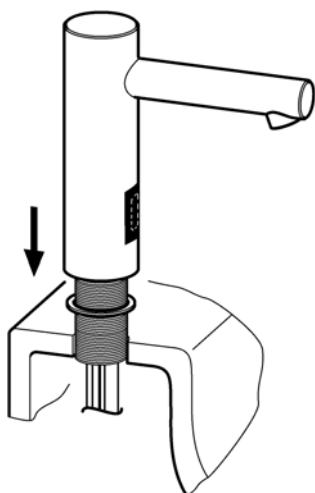
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



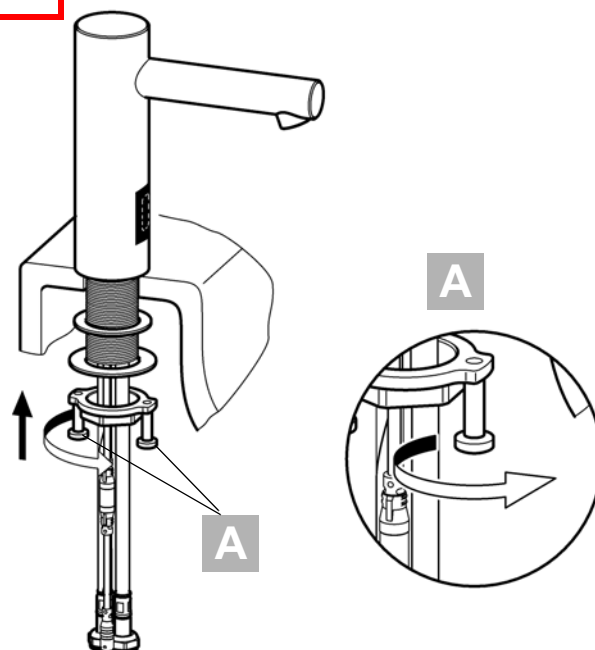
13 mm

19 mm

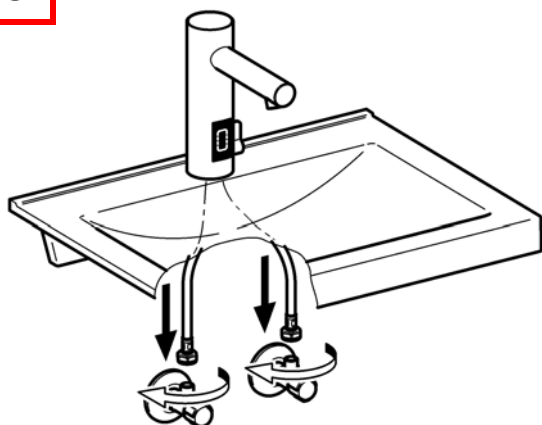
1



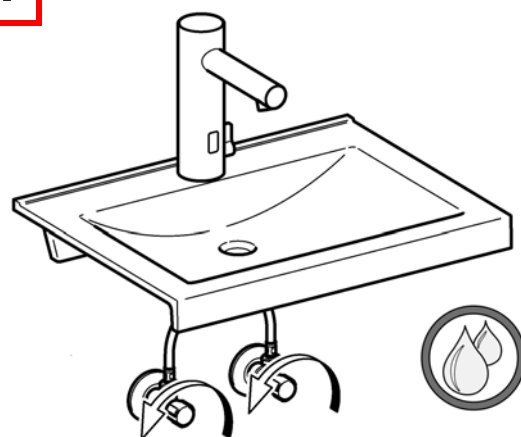
2



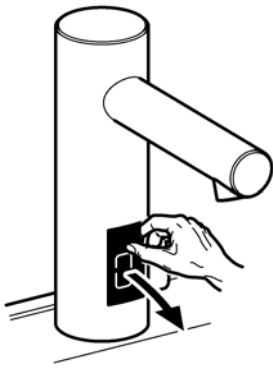
3



4



5



6



18.

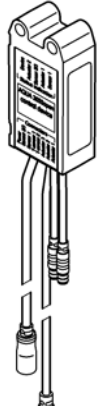
I



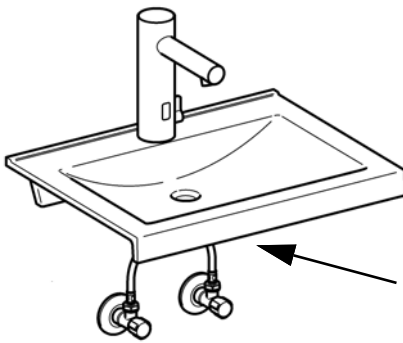
II



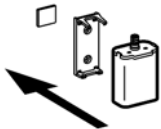
III



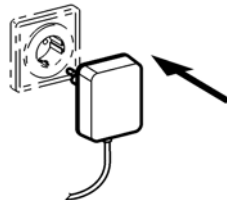
7



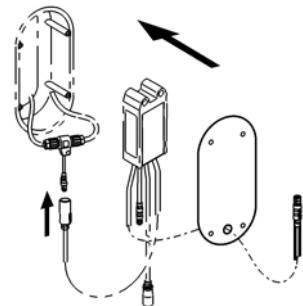
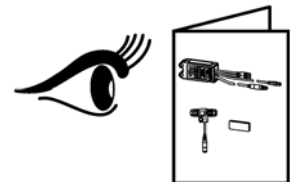
I



II

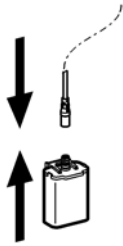


III

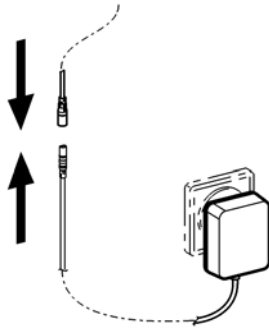


8

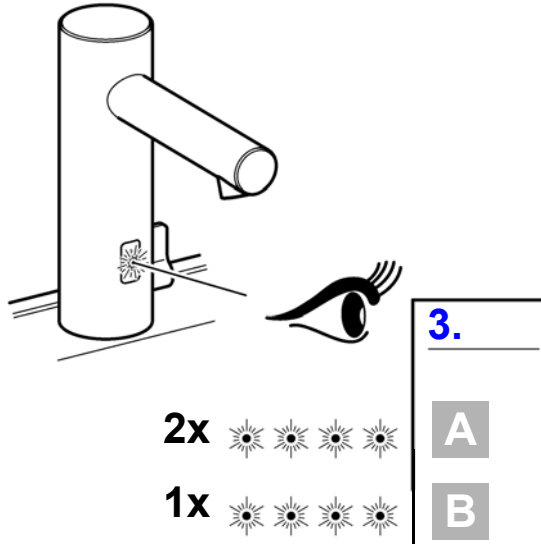
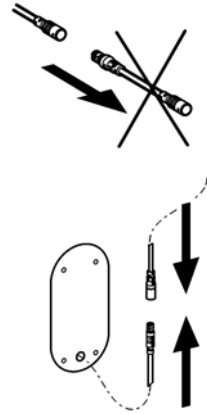
I



II



III



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

PL Funkcja

SV Funktion

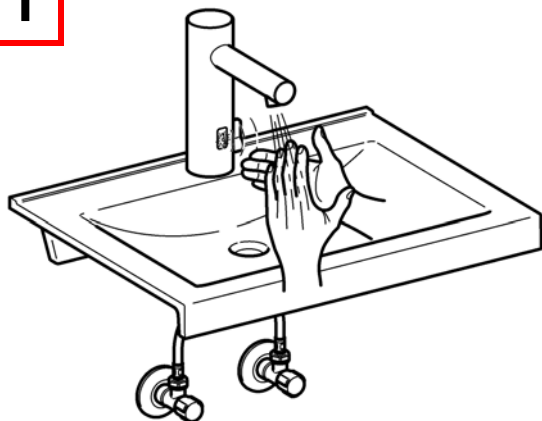
PT Funcionamento

CS Funkce

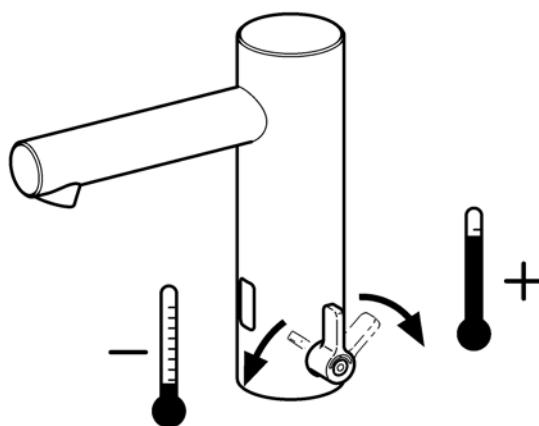
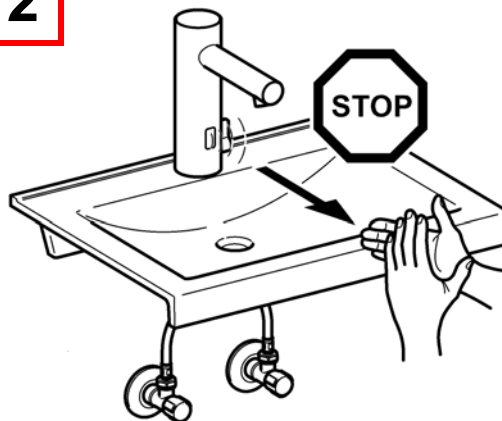
FI Toiminto

RU Функционирование

1



2



3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhdellun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		PT

EN

- Ensure open outlet.
- After 24h of non-use, water flows 30 s

DE

- Freien Auslauf gewährleisten.
- Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 30 s Wasser.

FR

- Garantir un écoulement libre.
- L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h de non utilisation.

ES

- Garantizar una salida libre.
- Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.

IT

- Garantire l'erogazione libera.
- Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 s.

NL

- Vrije uitloop garanderen.
- Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 s. water.

PL

- Zapewnić swobodny wylot.
- Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.

SV

- Garantera fritt avlopp.
- Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.

CS

- Zajistěte volný odtok.
- Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.

FI

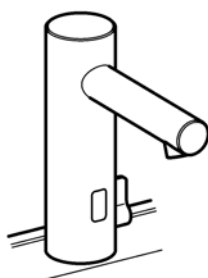
- Vapaa virtauksen takaaminen.
- Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.

RU

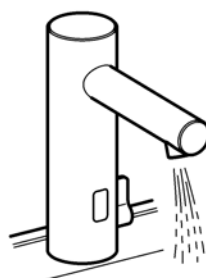
- Обеспечить беспрепятственный слив
- После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

PT

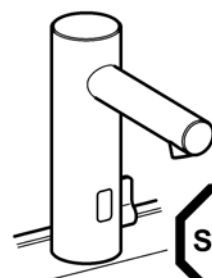
- Garantir uma abertura livre.
- A água circula durante 30 seg, após 24 h sem utilização.



24 h



30 s





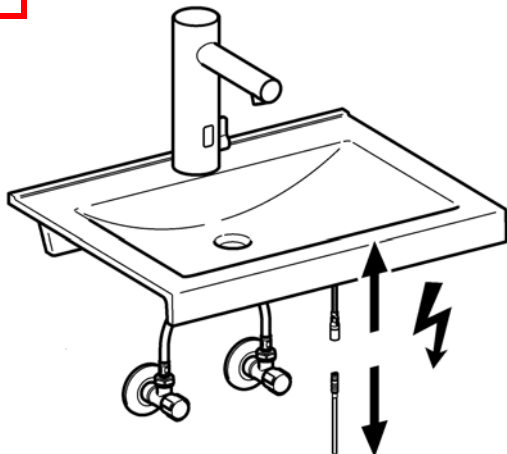
1

-

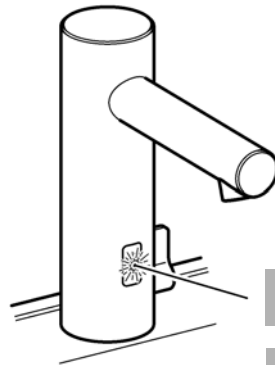
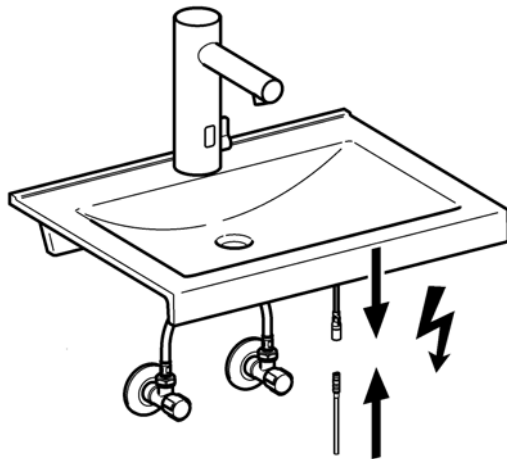
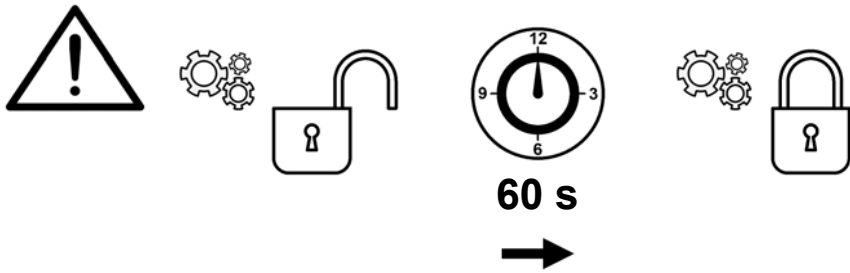
7



1

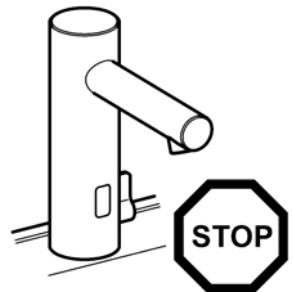
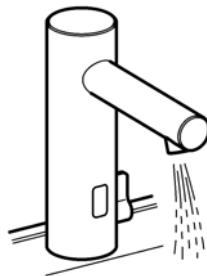
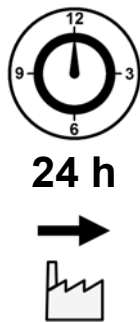
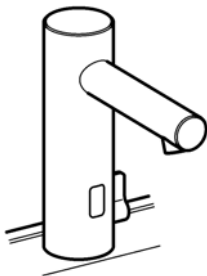


2

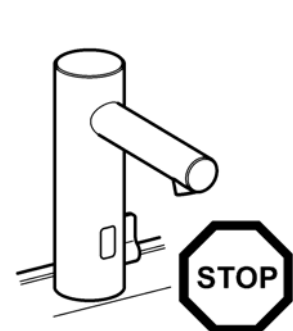
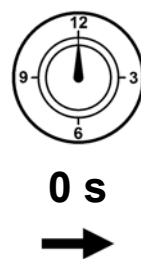
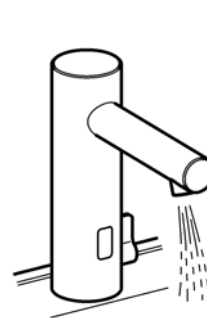
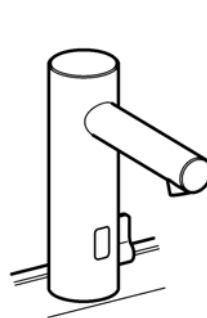


- A** 2x    
- B** 1x    

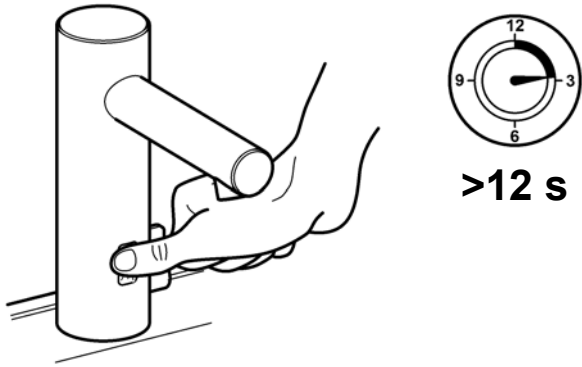
A



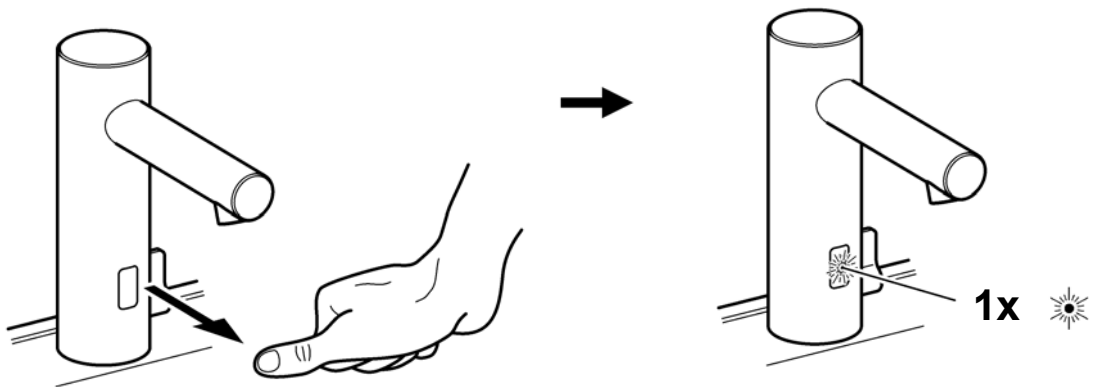
B



3



4



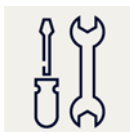
4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve	NL Armatuur uitschakelen	CS Vypnout armaturu
FR Désactiver la robinetterie	PL Wyłączenie baterii	FI Laitteen kytkeminen pois päältä
ES Desconectar la grifería	SV Avstängning av armatur	RU отключить оборудование
IT Disattivazione della rubinetteria	PT Desativar a torneira	

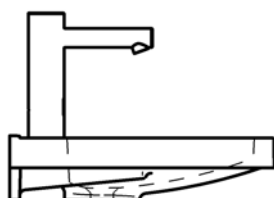
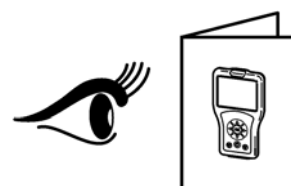


5. Dauerlauf starten

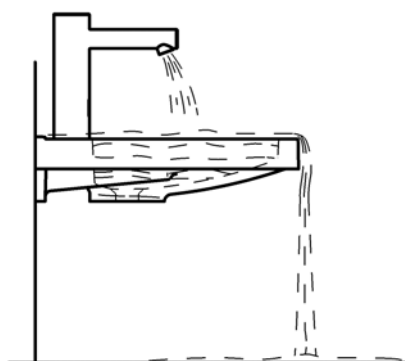
EN Start continual flow	NL Continue stroming starten	CS Spustit trvalý provoz
FR Démarrer la marche continue	PL Uruchomić stały wypływ wody	FI Tuotantokäytön aloittaminen
ES Iniciar el enjuague continuo	SV Starta kontinuerlig drift	RU запустить ресурс
IT Avviare l'erogazione continua	PT Iniciar o funcionamento contínuo	



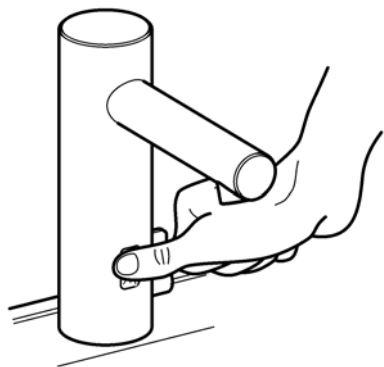
1 - 2



11.

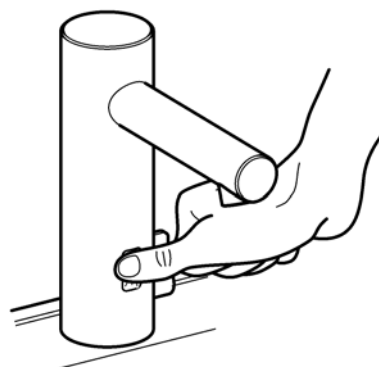
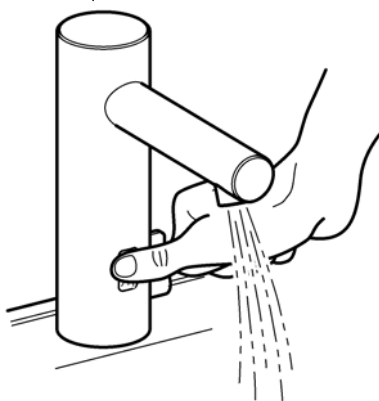
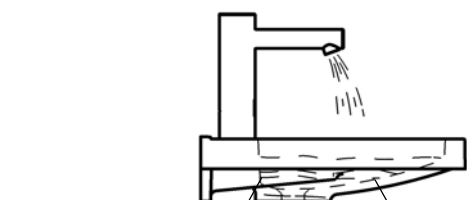
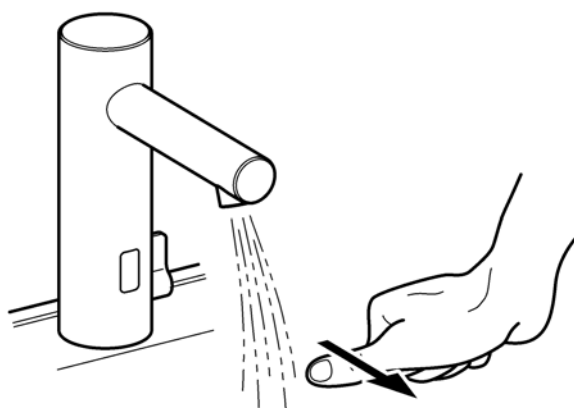


1



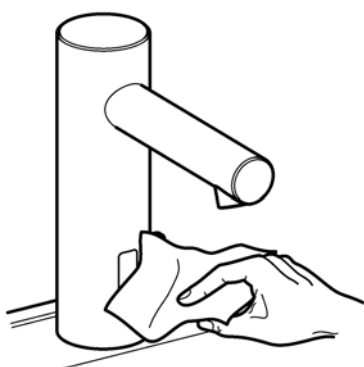
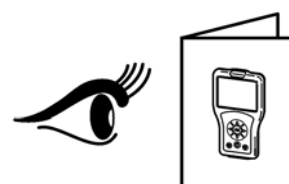
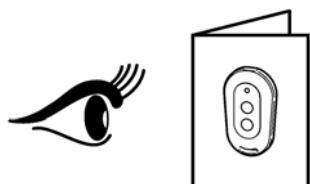
5 – 8 s

2



6. Reinigungsabschaltung einschalten

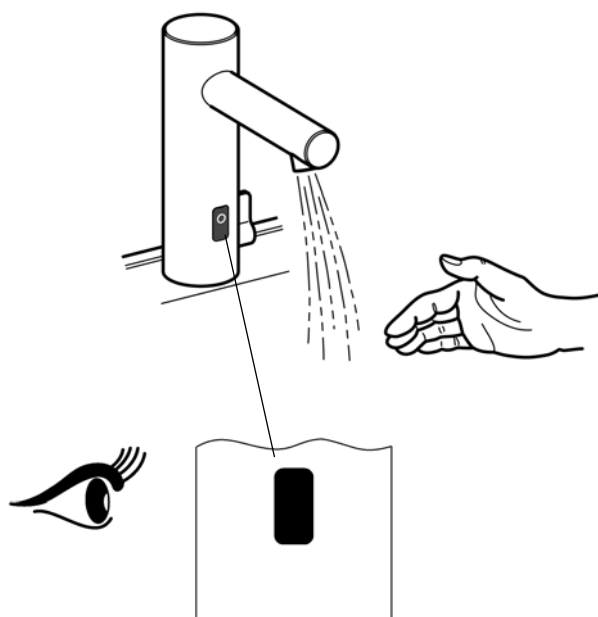
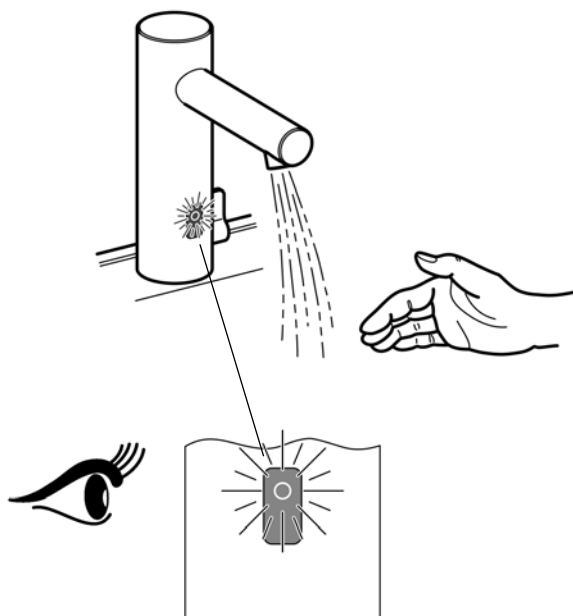
EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		PT Ativar a paragem da limpeza



1 min

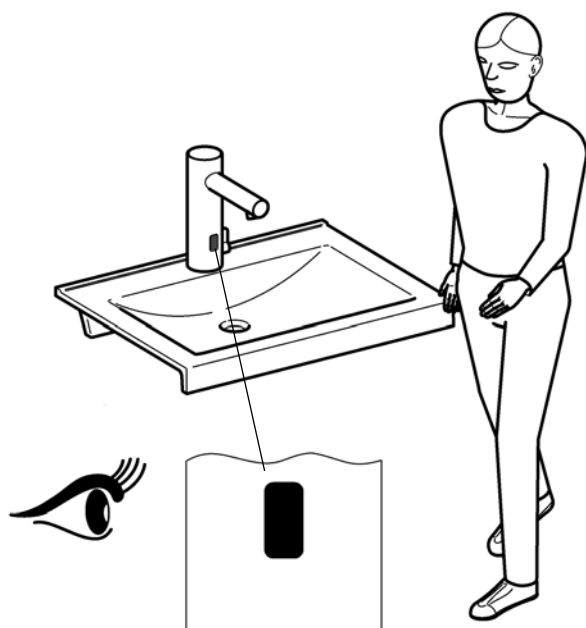
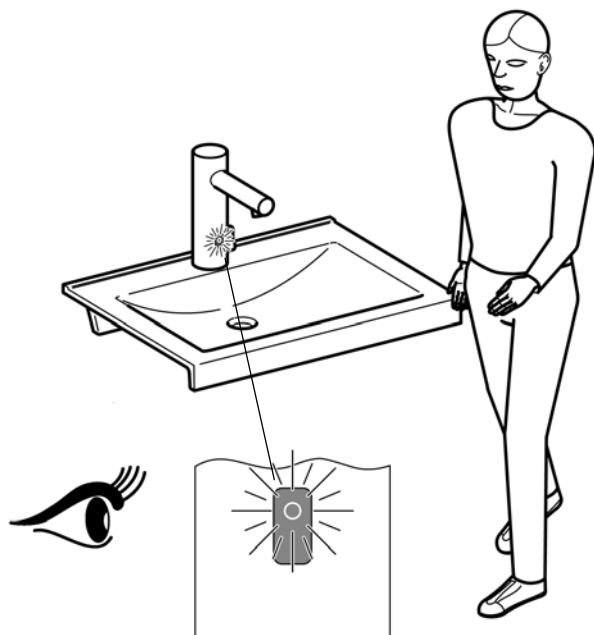
7. Erkennungs-Rückmeldung einschalten

EN Switch on detection feedback	NL Detectie-feedback inschakelen	CS Zapnutí identifikačního zpětného hlášení
FR Activation de la réponse d'identification	PL Włączyć komunikat zwrotny rozpoznania	FI Kytke tunnistuksen palaute päälle
ES Activar la confirmación de detección	SV Slå på respons vid detektering	RU Включить подтверждение идентификации
IT Attivare feedback rilevamento	PT Ativação da confirmação de deteção	



8. Körpererkennung einschalten

EN Switch on body detection	NL Lichaamsdetectie inschakelen	CS Zapnutí detekce těla
FR Activation de la détection corporelle	PL Włączyć rozpoznanie ciała	FI Kytke kehontunnistus päälle
ES Activar la detección del cuerpo	SV Slå på kroppsdetektering	RU Включить сенсорное подтверждение
IT Attivare rilevamento corpo	PT Ativação da deteção corporal	



9. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range

FR Réglage de la portée

ES Ajuste del alcance

IT Impostazione della portata

NL Actieradius instellen

PL Ustawienie zasięgu

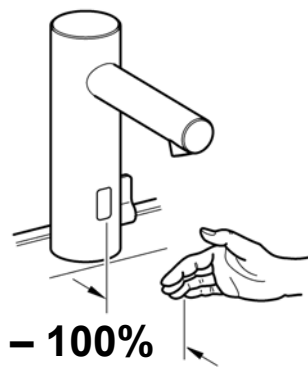
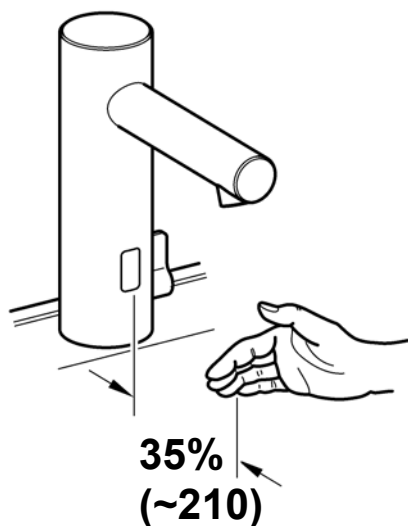
SV Ställa in räckvidden

PT Regulação do alcance

CS Nastavení dosahu

FI Tunnistusetäisyyden säätäminen

RU Настройка дальности действия



10. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo	PT Regulação da limpeza higiénica	

EN

- ▶ C: Interval adjustable in h
- ▶ D: Flow duration adjustable in s

DE

- ▶ C: Intervall einstellbar in h
- ▶ D: Fließzeit einstellbar in s

FR

- ▶ C: intervalle réglable en h
- ▶ D: durée d'écoulement réglable en s

ES

- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
- ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- ▶ C: intervallo impostabile in h
- ▶ D: durata di flusso impostabile in s

NL

- ▶ C: Interval instelbaar in u
- ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
- ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

- ▶ C: Interval s nastavením v h
- ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s

FI

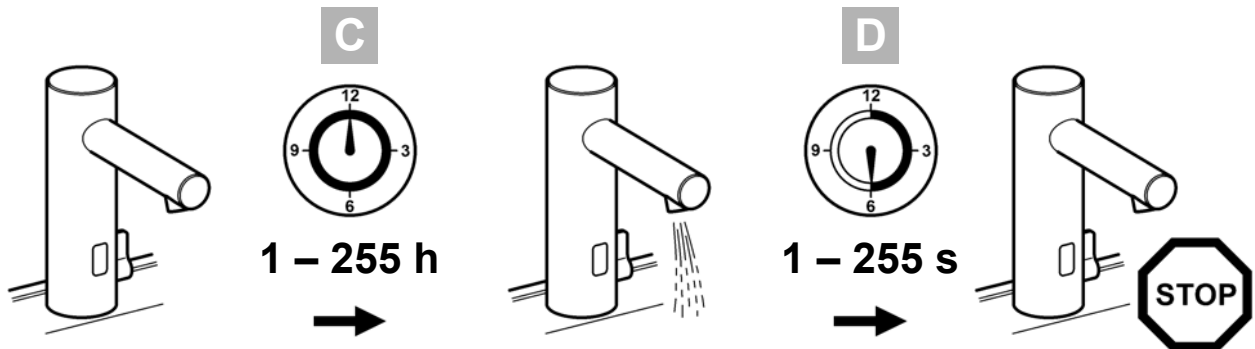
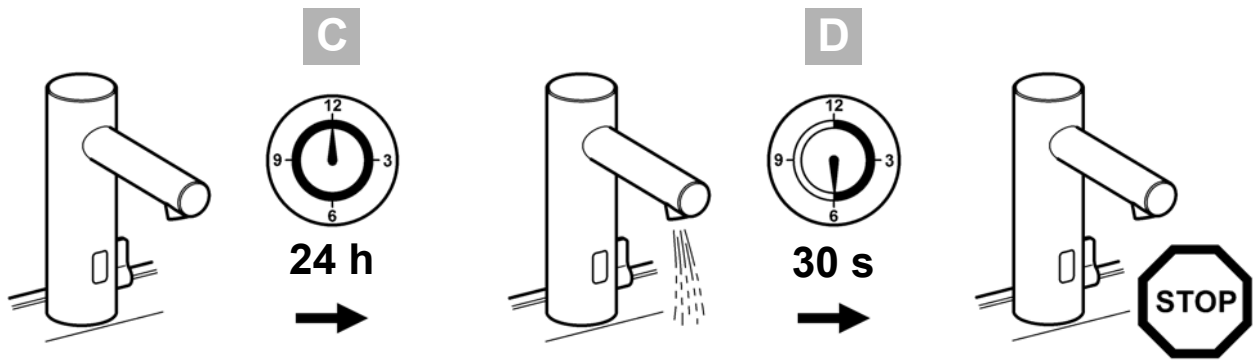
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
- ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- ▶ C: интервал задается в ч
- ▶ D: время течения задается в сек

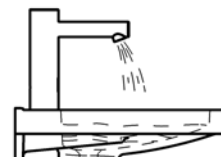
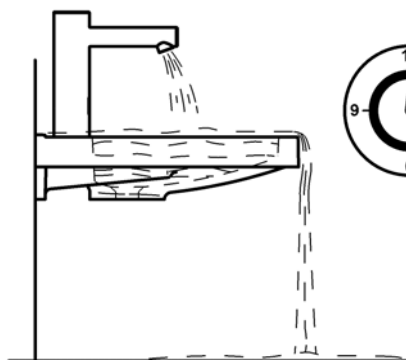
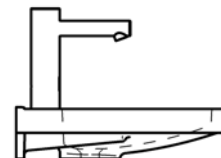
PT

- ▶ intervalo regulável em h
- ▶ duração da abertura regulável em seg



11. Dauerlauf einstellen

EN Setting continuous operating mode	NL Continue stroming instellen	CS Nastavení pomalejšího toku
FR Réglage du fonctionnement en continu	PL Ustawienie ciągłego wypływu	FI Tuotantokäytön säätäminen
ES Ajuste del funcionamiento ininter-rumpido	SV Ställa in permanent flöde	RU Настройка непрерывного режима
IT Impostazione del flusso continuo	PT Regulação do funcionamento em contínuo	



60 s



1 – 255 s

12. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Adjusting the cleaning
switch-off

FR Régler l'arrêt du nettoyage

ES Ajuste de la desconexión de
limpieza

IT Impostazione dello
spegnimento per pulizia

NL Reinigingsuitschakeling
instellen

PL Ustawianie funkcji wyłączenia
na czas czyszczenia

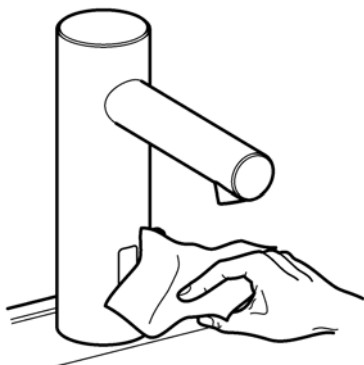
SV Ställa in rengörings
avstängning

PT Regular a paragem da limpeza

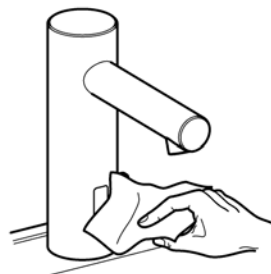
CS Nastavení vypnutí za účelem čištění

FI Puhdistuskatkaisun säätäminen

RU Настройка отключения для очистки



1 min



1 – 255 min

13. Temperaturanschlag einstellen

EN Setting the temperature stop

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavení teplotního limitu

FR Réglage de la butée de température

PL Ustawienie ograniczenia temperatury

FI Lämpötilarajoituksen säätäminen

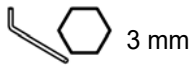
ES Ajuste del tope de temperatura

SV Ställa in temperaturstoppet

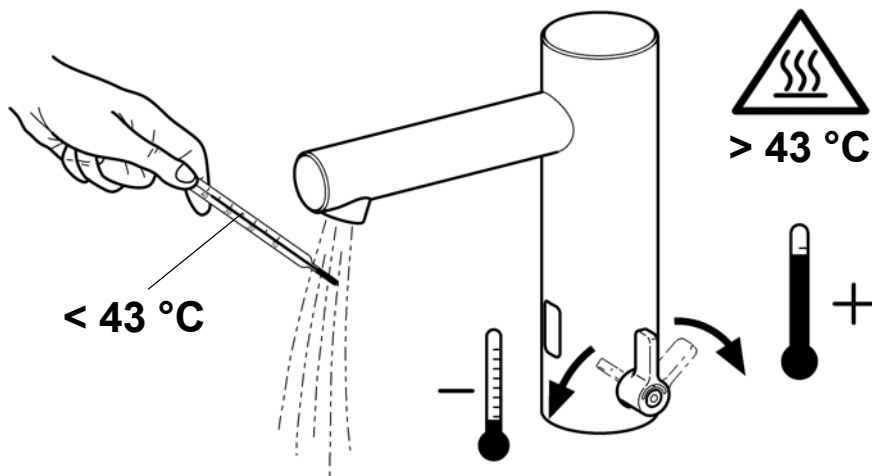
RU Настройка температурного упора

IT Impostazione del blocco temperatura

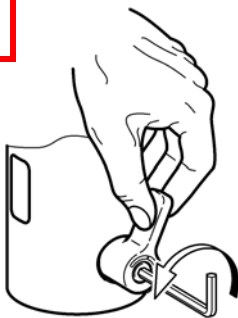
PT Regular o limitador de temperatura



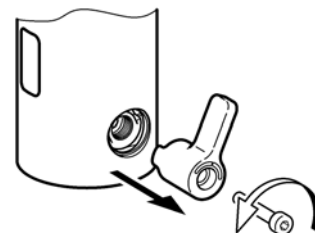
1



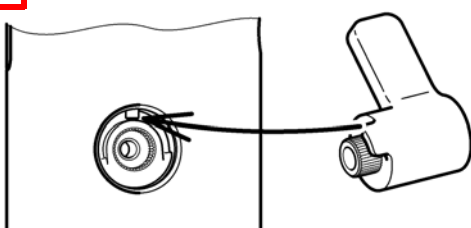
2



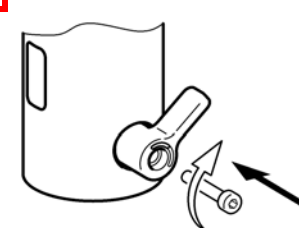
3



4

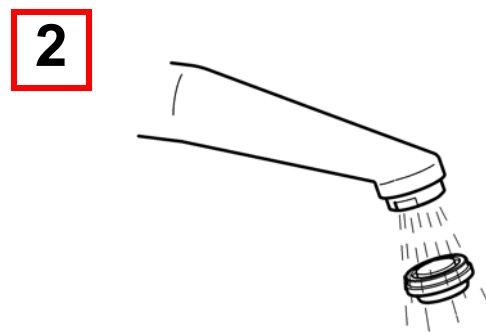
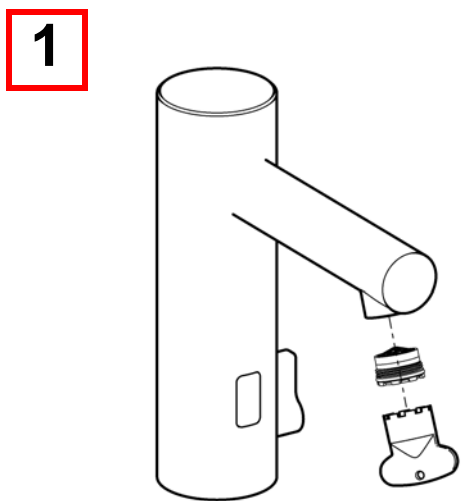
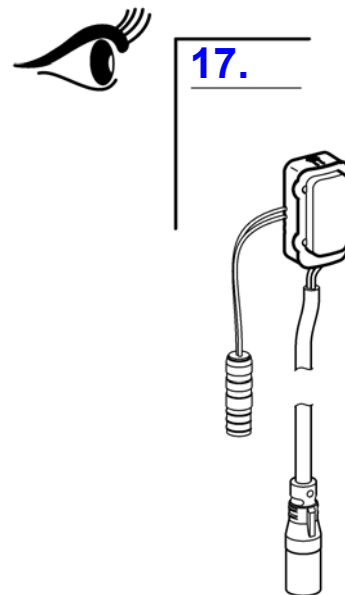
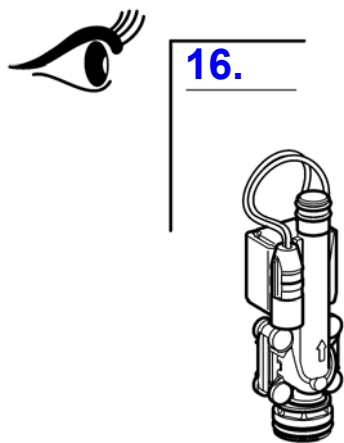
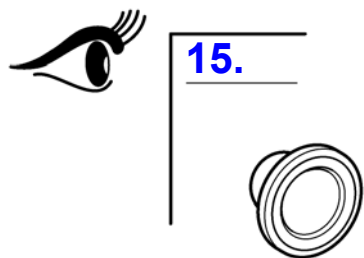


5



14. Wartung

EN Maintenance	NL Onderhoud	CS Varování
FR Maintenance	PL Konserwacja	FI Huolto
ES Mantenimiento	SV Underhåll	RU Техническое обслуживание
IT Manutenzione	PT Manutenção	



15. Siebe wechseln

EN Replace the filters

FR Remplacement les filtres

ES Cambiar los tamices

IT Sostituire i filtri

NL Zeven vervangen

PL Wymiana sit

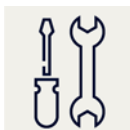
SV Byt filter

PT Substituição dos filtros

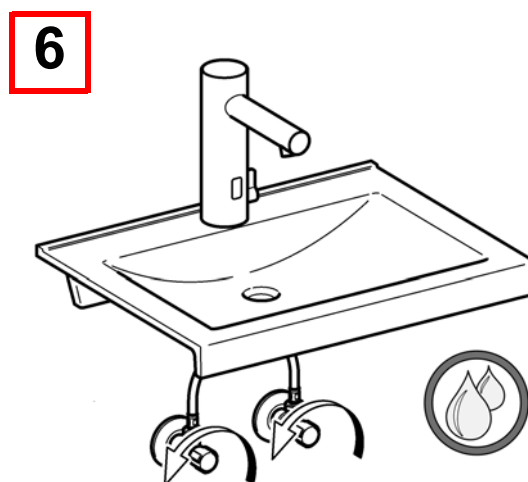
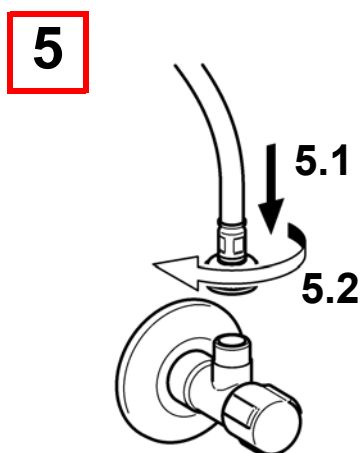
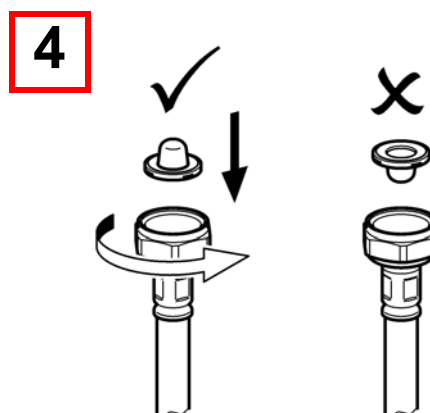
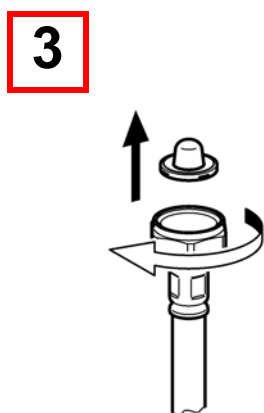
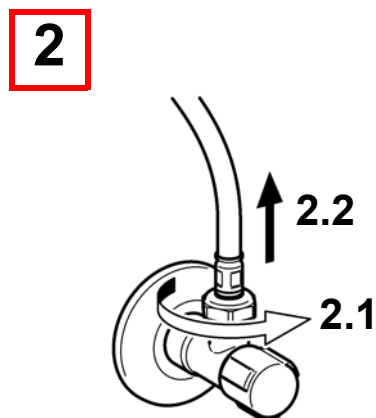
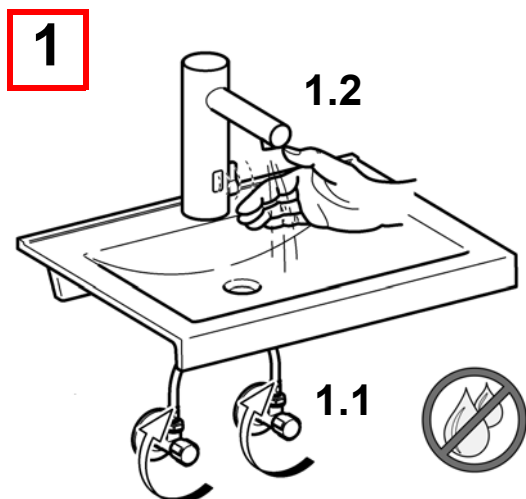
CS Vyměňte síto

FI Siivilän vaihto

RU Сменить сеточки



19 mm



16. Magentventil wechseln

EN Replacing the solenoid valve

FR Remplacement de l'électrovanne

ES Cambiar de la válvula electromagnética

IT Sostituzione della valvola elettromagnetica

NL Magneetventiel vervangen

PL Wymiana zaworu elektromagnetycznego

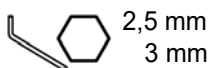
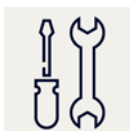
SV Byta magnetventil

PT Substituição da eletroválvula

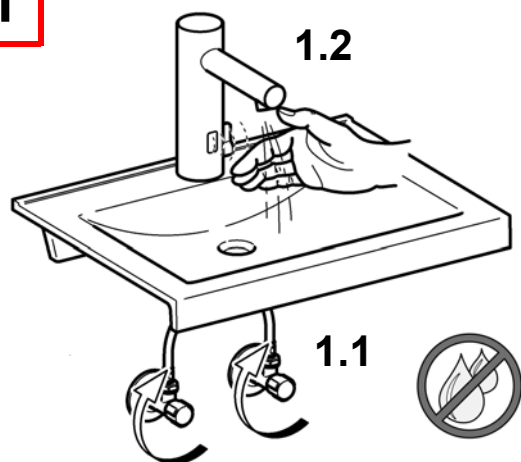
CS Výměna magnetického ventilu

FI Magneettiventtiili vaihto

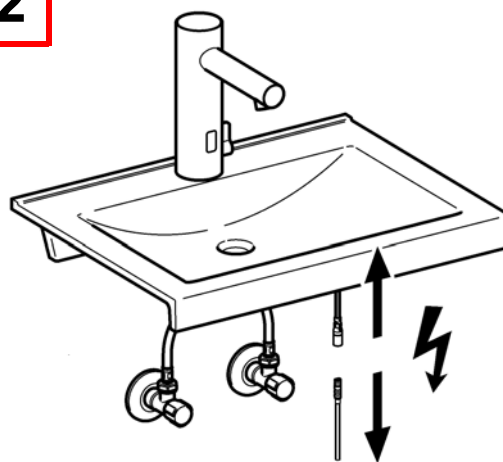
RU Замена электромагнитного клапана



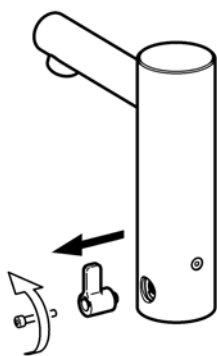
1



2



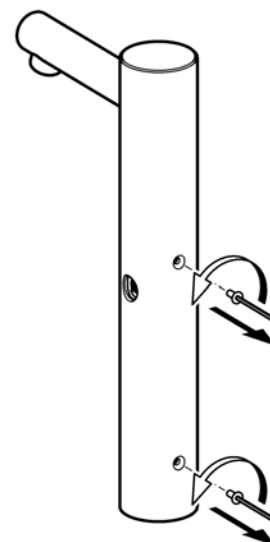
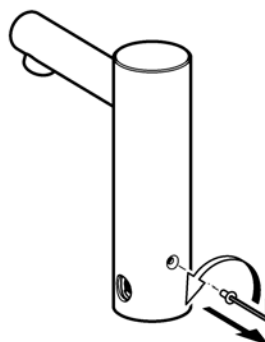
3



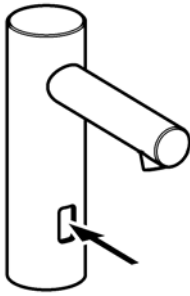
4

F7EM1001

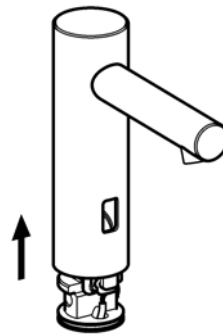
F7EM1002



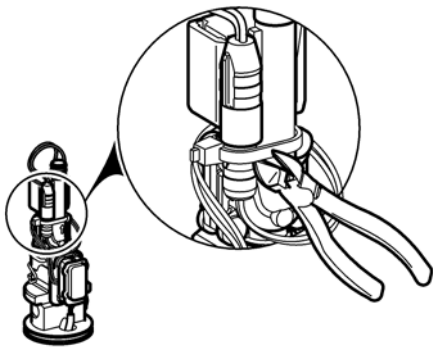
5



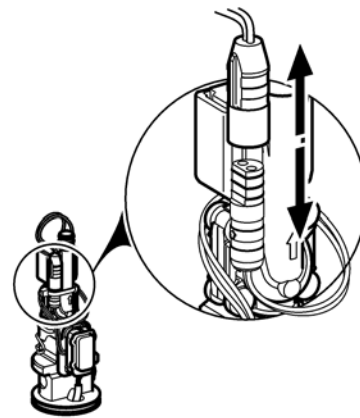
6



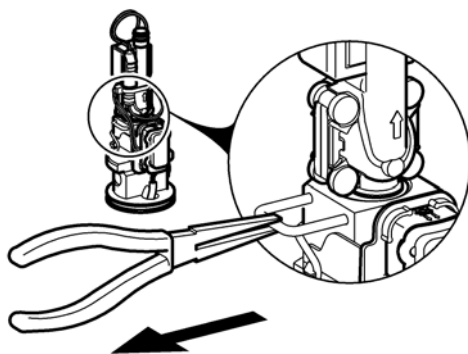
7



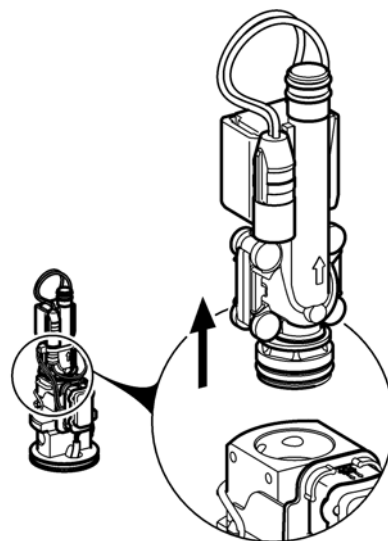
8



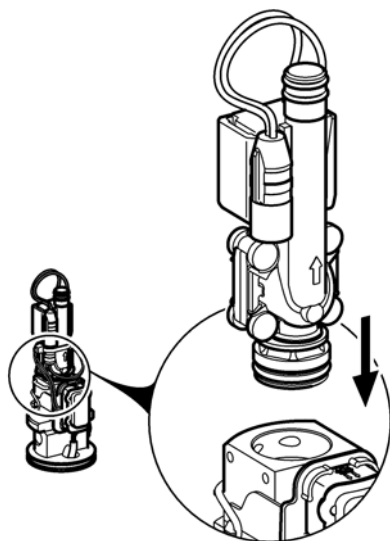
9



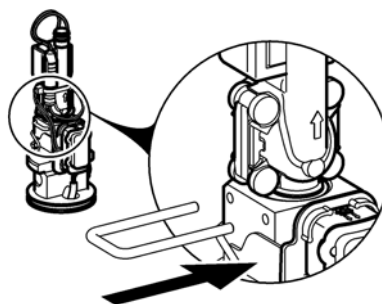
10



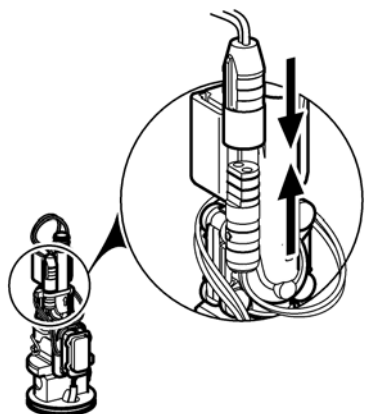
11



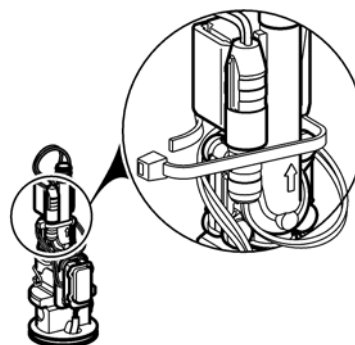
12



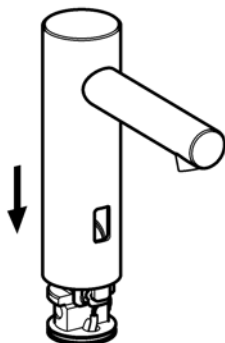
13



14



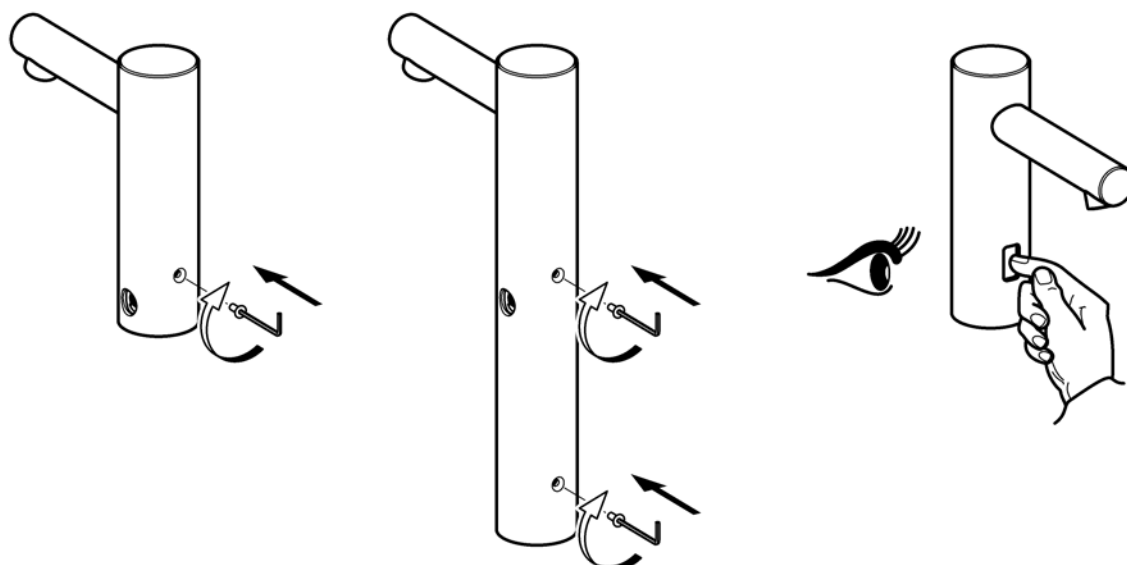
15



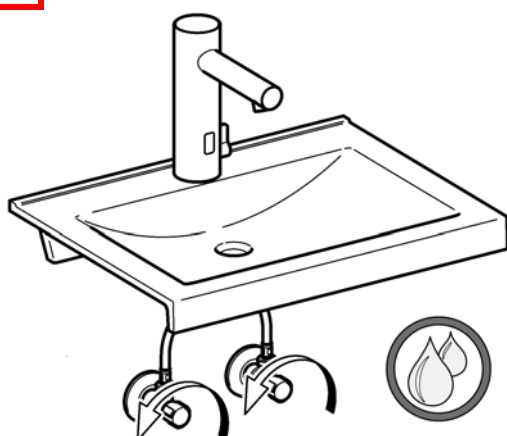
16

F7EM1001

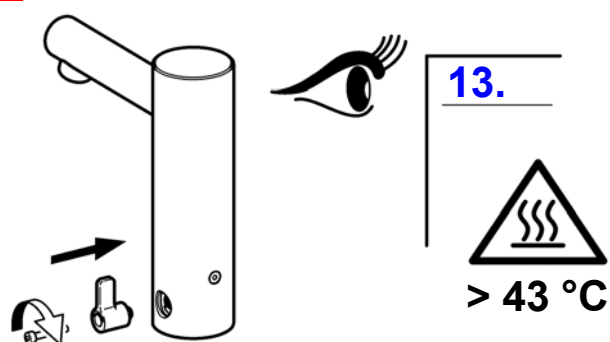
F7EM1002



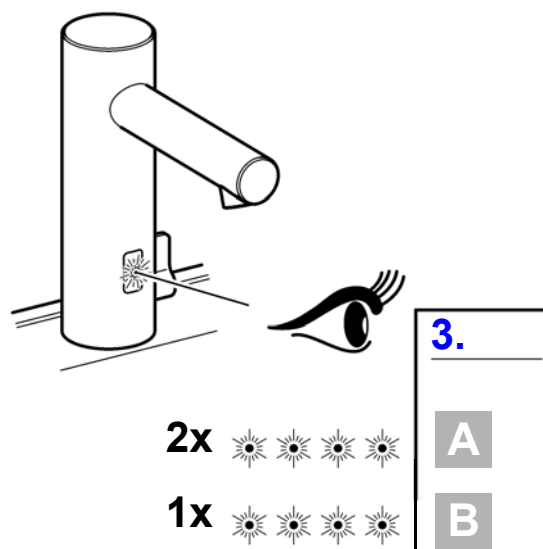
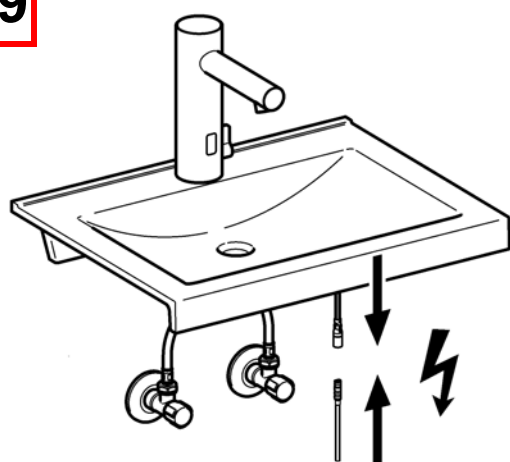
17



18



19



17. Sensor wechseln

EN Replace sensor

FR Remplacement du capteur

ES Cambiar el sensor

IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen

PL Wymienić czujnik

SV Byt sensor

PT Substituição do sensor

CS Vyměňte snímač

FI Anturi vaihto

RU Замена Датчик

1

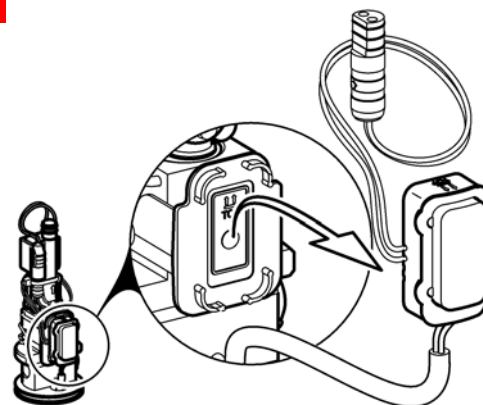


16.

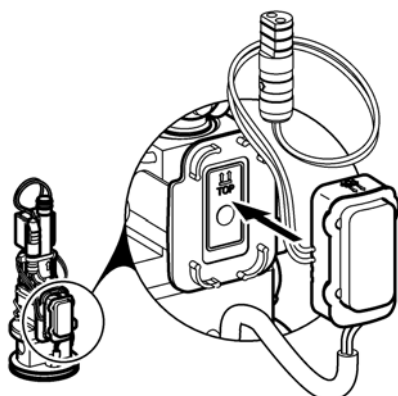
1

8

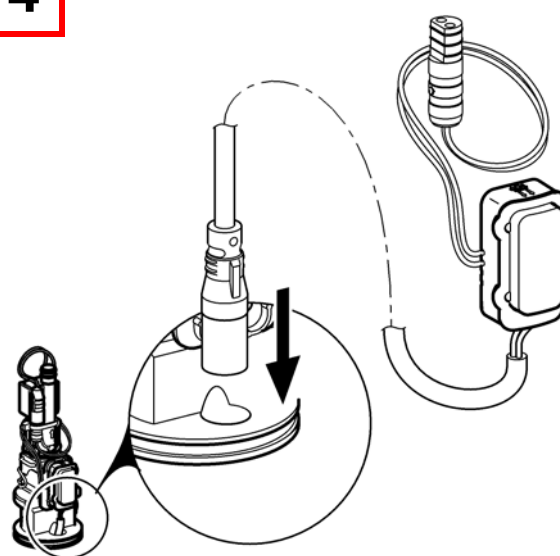
2



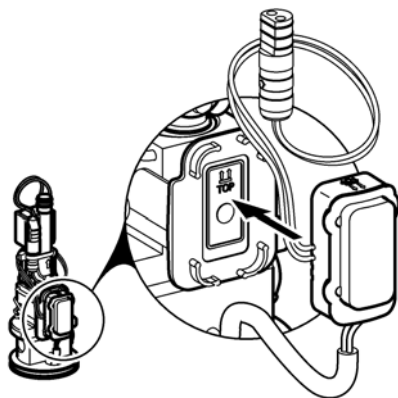
3



4



5



6



16.

13

–

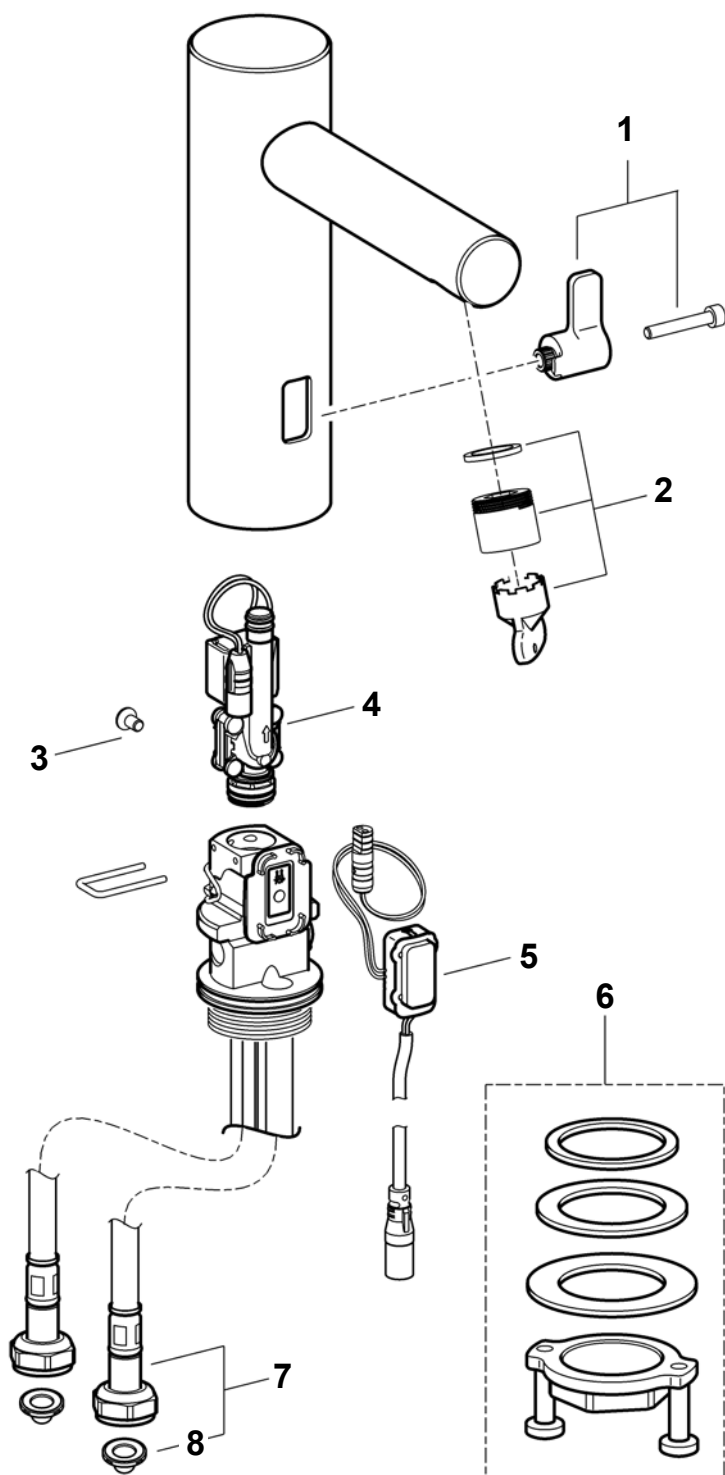
19

18. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar
PT Peças de substituição

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



- 1..... 3600004136
ASEM1013
- 2..... 3600003919
ASEX1046
- 3..... 2030073036 ^{a)}
ASEXX9025
- 4..... 3600003981
ASEX1047
- 5..... **F7EM1001**
3600003804
ASEX1045
F7EM1002
3600004198
ASEX1049
- 6..... 3600004134
ASEX1048
- 7..... **F7EM1001**
2030041320
ASXM1001
F7EM1002
2030041321
ASXM1002
- 8..... 2000104720 ^{a)}
ASXX1012

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

CS a) 10 kusů

PT a) 10 peças

19. Zubehör I

EN Accessories I
FR Accessoire I
ES Accesorios I
IT Accessori I

NL Toebehoren I
PL Akcesoria I
SV Tillbehör I
PT Acessórios I

CS Příslušenství I
FI Lisävarusteet I
RU принадлежности I

1



2



1..... 2030036654
ACEX9005

2..... 2030036849
ACEX9004

3..... 3600002063
ACEX9023

4..... 2000104846
EPRTR0008

5..... 3600002062
ACEX9022

6..... 3600001331
ACEX9020

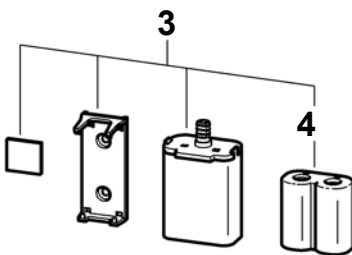
7..... 2030039477
ACEX9001

8..... **5 m:**
2030043814
ACEX9010

9..... 2030039825
ACEX9003

10... **F7EM1001**
2030068759
ACEV1004
F7EM1002
3600004311
ACEX1008

11... **F7EM1001**
3600004310
ACEX1007
F7EM1002
3600004313
ACEX1009



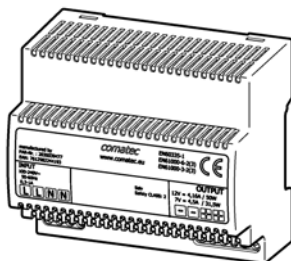
5



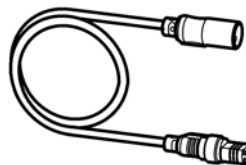
6



7



8

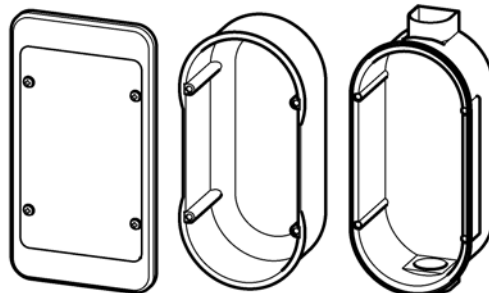
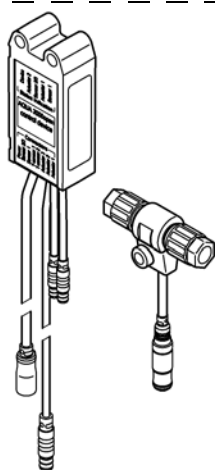


9



11

10 A3000 open



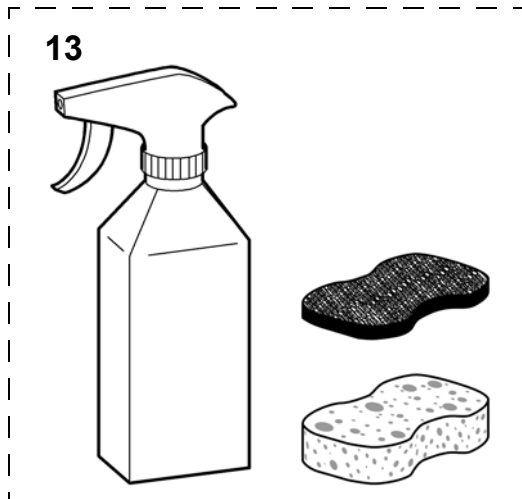
20. Zubehör II

EN Accessories II
FR Accessoire II
ES Accesorios II
IT Accessori II

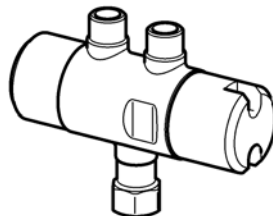
NL Toebehoren II
PL Akcesoria II
SV Tillbehör II
PT Acessórios II

CS Příslušenství II
FI Lisävarusteet II
RU принадлежности II

12



14



12... 2000109019
ZWSPL0024

13... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

14... 2030012758
PURE0031

21. Zertifikat

EN Certificate
FR Certificat
ES certificado
IT certificato

NL Certificaat
PL certyfikat
SV certifikat
PT Certificado

CS Certifikát
FI todistus
RU сертификат

**KWC
Aquarotter
GmbH**

DIN 4109-1

PA-IX 7494/IO

**Fraunhofer-Institut
für Bauphysik IBP**

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde 800 085 999

Delabie Frankreich

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74
e-mail : sav@delabie.fr

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5612 Villmergen, Switzerland
Phone +41 62 207 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Delabie Portugal

Tél. : +351 234 303 940
e-mail : suporte.tecnico@delabie.pt
Esta ficha está disponível em:
www.delabie.pt

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**DELABIE**